

ญี่ปุ่นกับอาเซียน



แปลและเรียบเรียง
ตรรกวิทย์ มิ่งขวัญ
สำนักภาษาต่างประเทศ
สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

ญี่ปุ่นกับอาเซียน



จากกระแสของการเปลี่ยนแปลงของสังคมโลก ซึ่งภูมิภาคหนึ่งที่กำลังเดินหน้าไปเข้าสู่การรวมตัวเป็นประชาคมระดับภูมิภาคในปี ๒๕๕๘ นี้ คือ ภูมิภาคอาเซียน โดยจะกลายเป็น “ประชาคมอาเซียน” ซึ่งทำให้ในหลายๆ ประเทศในภูมิภาคอาเซียนเกิดความตื่นตัวกันมากทั้งในระดับประเทศและระดับภูมิภาค รวมทั้งประเทศไทย ด้วยเช่นกันโดยประเทศไทยเป็นหนึ่งในประเทศผู้ก่อตั้งอาเซียนภายใต้วัตถุประสงค์สำคัญร่วมกันที่ชัดเจน และนอกจากนี้ ประเทศต่างๆ นอกเขตภูมิภาคนี้ยังคงจับตามองการเปลี่ยนแปลงและความสำเร็จของการเปลี่ยนแปลงนี้

ญี่ปุ่นซึ่งเป็นหนึ่งในประเทศคู่ค้าสำคัญของภูมิภาคอาเซียนได้ให้ความสำคัญและความสัมพันธ์ด้านต่างๆ แก่ภูมิภาคอาเซียนมาโดยตลอดระยะเวลากว่า ๓๐ ปี ไม่ว่าจะเป็นด้านการค้า การลงทุน การแลกเปลี่ยนทางด้านบุคลากร วัฒนธรรมและการส่งเสริมการท่องเที่ยว ความร่วมมือทางเศรษฐกิจ การให้ความช่วยเหลือโอดีเอ (Official Development Assistance – ODA-政府開発援助) หรือ ความช่วยเหลือเพื่อการพัฒนาอย่างเป็นทางการ และด้านการเมืองและความมั่นคง

๑. ภูมิหลังอาเซียนและการก่อตั้งอาเซียน

อาเซียนหรือชื่อทางการคือ “สมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้” ได้รับการจัดตั้งขึ้นเมื่อวันที่ ๘ สิงหาคม ๒๕๑๐ โดยในปัจจุบันมีประเทศสมาชิกรวมทั้งสิ้น ๑๐ ประเทศ ประกอบด้วย อินโดนีเซีย มาเลเซีย ฟิลิปปินส์ สิงคโปร์ ไทย บรูไน ดารุสซาลาม ลาว พม่าและกัมพูชา

อาเซียนได้รับการจัดตั้งภายใต้เป้าหมายและวัตถุประสงค์ ดังนี้

(๑) เพื่อส่งเสริมความร่วมมือทางด้านการเมือง เศรษฐกิจ

(๒) เพื่อส่งเสริมสันติภาพ ความมีเสถียรภาพและความมั่นคงของภูมิภาคโดยการเคารพหลักความยุติธรรมและนิติธรรมในภูมิภาค ตลอดจนยึดมั่นในหลักการแห่งกฎบัตรสหประชาชาติ

(๓) ส่งเสริมความร่วมมือระหว่างอาเซียนกับต่างประเทศและองค์การระหว่างประเทศ

(๔) เร่งรัดการเจริญเติบโตพัฒนาวัฒนธรรมในภูมิภาค

ทั้งนี้ ประเทศสมาชิกอาเซียนต่างยอมรับหลักการในการดำเนินความสัมพันธ์ซึ่งกันและกัน ซึ่งประกอบด้วย

- การเคารพในเอกราช อธิปไตย และความเท่าเทียมซึ่งกันและกัน รวมทั้งการบูรณาการแห่งดินแดนและเอกลักษณ์ประจำชาติของทุกชาติ

- การไม่แทรกแซง ไม่โค่นล้มอธิปไตยหรือการบีบบังคับจากภายนอกเกี่ยวกับสิทธิของทุกรัฐในการดำรงอยู่

- การไม่แทรกแซงกิจการภายในระหว่างประเทศสมาชิก

- การใช้สันติวิธีในการระงับข้อพิพาทระหว่างประเทศสมาชิก

- การไม่ใช้การขู่บังคับหรือการใช้กำลังระหว่างประเทศสมาชิก

- การร่วมมืออย่างมีประสิทธิผลระหว่างประเทศสมาชิก

โดยในปี ๒๕๔๖ ผู้นำอาเซียนเห็นชอบร่วมกันในการจัดตั้งประชาคมอาเซียนภายใต้ ๓ เสาหลักที่สำคัญคือ

(๑) ประชาคมการเมืองและความมั่นคงอาเซียน (ASEAN Political-Security Community-ASC)

(๒) ประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน (ASEAN Economic Community-AEC) และ

(๓) ประชาคมสังคม-วัฒนธรรมอาเซียน (ASEAN Socio-Cultural Community-ASCC) ภายในปี พ.ศ. ๒๕๖๓ แต่ต่อมาได้มีการเร่งรัดให้จัดตั้งเป็นประชาคมอาเซียนให้แล้วเสร็จภายในปี พ.ศ. ๒๕๕๘

นอกจากความร่วมมือด้านต่างๆ และความสัมพันธ์ภายในระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียนด้วยกันแล้ว อาเซียนยังมีนโยบายในการดำเนินความร่วมมือและความสัมพันธ์ภายนอกกับประเทศต่างๆ ในฐานะประเทศคู่เจรจา ซึ่งหนึ่งในประเทศคู่เจรจาของอาเซียน คือ ประเทศญี่ปุ่น

๒. ความสัมพันธ์ระหว่างญี่ปุ่นกับอาเซียน

ญี่ปุ่นกับอาเซียนได้ร่วมมือกันมาตลอดระยะเวลามากกว่า ๓๐ ปี ในด้านสันติภาพและความมีเสถียรภาพ ความเจริญและความรุ่งเรืองของภูมิภาคอาเซียน โดยญี่ปุ่นและอาเซียนต่างอยู่ในฐานะที่เท่าเทียมกันในการจัดการปัญหาต่างๆ ร่วมกัน เช่น ปัญหาโจรสลัด ปัญหาอาชญากรรมข้ามชาติเกี่ยวกับการค้ามนุษย์ การค้ายาที่ผิดกฎหมาย การต่อสู้กับการก่อการร้าย การรับมือกับภัยพิบัติทางธรรมชาติ การรับมือกับโรคติดต่อ เช่น เชื้อเฮช ไอ วี (โรคเอดส์) เชื้อไวรัสไข้หวัดนก ความร่วมมือด้านพลังงาน เช่น การเพิ่มประสิทธิภาพด้านพลังงาน และการประหยัดพลังงาน การใช้พลังงานทดแทนหรือพลังงานหมุนเวียน รวมทั้งการส่งเสริมการแลกเปลี่ยนบุคลากรและความร่วมมือเกี่ยวกับปัญหาสิ่งแวดล้อมและการปกป้องคุ้มครองสหประชาชาติซึ่งเป็นปัญหาระดับภูมิภาคและระดับโลก

ในการจัดตั้งประชาคมอาเซียนซึ่งจะต้องดำเนินการให้แล้วเสร็จภายในปี พ.ศ. ๒๕๕๘ นั้น ญี่ปุ่นได้ให้คำมั่นสัญญาในการร่วมมืออย่างเต็มที่ในการสนับสนุนกิจกรรมต่างๆ และการสร้างองค์การความร่วมมือในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ทั้งนี้ ไม่ว่าจะสำหรับญี่ปุ่นและอาเซียนต่างมีเป้าหมายเพื่อสร้างภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ให้มีความมั่นคงและรุ่งเรือง

ดังนั้นการที่จะบรรลุเป้าหมายดังกล่าว ทุกประเทศในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ต่างต้องร่วมมือกันในทุกด้านที่จะมีส่วนได้ส่วนเสียในอนาคต โดยอาเซียนเป็นศูนย์กลางในการพัฒนาและความร่วมมือด้านความสัมพันธ์ของแต่ละประเทศในรูปแบบเดียวกันที่ดำเนินการระหว่างญี่ปุ่นกับอาเซียน ทั้งนี้ ญี่ปุ่นจะมุ่งหวังและสนับสนุนการดำเนินหน้าที่ที่สำคัญของอาเซียนซึ่งถือเป็นแรงขับเคลื่อนหลักในการร่วมมือในระดับภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ รวมทั้งญี่ปุ่นจะผลักดันอย่างกระตือรือร้นในการร่วมมือภายใต้กรอบโครงสร้างขององค์การความร่วมมือทางเศรษฐกิจในภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิก การประชุมสุดยอดผู้นำเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ และอาเซียน+๓ (ญี่ปุ่น จีน และเกาหลีใต้) นอกจากนี้ ญี่ปุ่นยังประสงค์ที่จะเสริมสร้างความร่วมมือในการดำเนินการแก้ไขปัญหาทางเศรษฐกิจ การเมืองและกลยุทธ์ในวงกว้างที่อยู่ในความสนใจและความกังวลร่วมกัน

ด้วยเหตุนี้ จึงเรียกรูปแบบการดำเนินการเช่นนี้ว่า หุ่นส่วนเชิงกลยุทธ์ระหว่างญี่ปุ่นกับอาเซียน โดยคาดหวังว่าจะได้รับการส่งเสริมอย่างจริงจังมากยิ่งขึ้นต่อไปในอนาคต ตามคำกล่าวของนายอาเบะ อดีตนายกรัฐมนตรีญี่ปุ่นที่ว่า “ต้องการเดินเคียงบ่าเคียงไหล่ไปพร้อมกับญี่ปุ่นและอาเซียน โดยมีจิตที่ช่วยเหลือและแบ่งปัน”

ในปี พ.ศ. ๒๕๒๔ รัฐบาลของประเทศสมาชิกอาเซียนและรัฐบาลญี่ปุ่น ร่วมกันจัดตั้งศูนย์ญี่ปุ่น-อาเซียน โดยเป็นองค์กระระหว่างประเทศภายใต้ชื่อทางการว่า “ศูนย์ส่งเสริมการค้า การลงทุนและการท่องเที่ยวแห่งอาเซียน (ASEAN-JAPAN CENTRE)” เพื่อส่งเสริมการส่งออกจากอาเซียนไปยังญี่ปุ่น รวมทั้งส่งเสริมการลงทุนและการท่องเที่ยวจากญี่ปุ่นไปยังอาเซียน ผ่านกิจกรรมต่างๆ ที่หลากหลาย อาทิ การจัดการประชุมหารือทางการค้าหรือการแสดงสินค้าจากอาเซียน การจัดสัมมนาประเภทต่างๆ และการประชุมเชิงปฏิบัติการ การเชิญและการส่งบุคลากรไปปฏิบัติภารกิจ การฝึกอบรมบุคลากร การจัดการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมอาเซียน การเสนอข้อมูลหรือตีพิมพ์หนังสือประเภทต่างๆ



สัญลักษณ์ประจำศูนย์ส่งเสริมการค้า การลงทุนและการท่องเที่ยวแห่งอาเซียน



ภาพบรรยากาศการประชุมระหว่างญี่ปุ่นกับอาเซียนในเวทีต่างๆ



ภาพการพบปะหารือระหว่างนายอภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ นายกรัฐมนตรีในขณะนั้น กับ นายยูกิโอะ ฮาโตยะมะ นายกรัฐมนตรีญี่ปุ่น ในขณะนั้น ช่วงการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ ๑๕ อำเภอชะอำ ประเทศไทย เมื่อวันที่ ๒๔ ตุลาคม พ.ศ. ๒๕๕๒

ที่มา: http://newshopper.sulekha.com/abhisit-vejajiva-yukio-hatoyama_photo_1025942.htm

จากความสัมพันธ์อันดีที่มีมายาวนานดังกล่าวไปแล้วข้างต้น ทำให้เกิดความร่วมมือและความสัมพันธ์ระหว่างญี่ปุ่นกับภูมิภาคอาเซียนในหลายๆ ด้าน ซึ่งส่งผลประโยชน์แบบต่างตอบแทนให้กับทั้งฝ่าย ดังนี้

๒.๑ ความสัมพันธ์ญี่ปุ่นกับอาเซียนในด้านการค้าและการลงทุน

ข้อมูลทางสถิติ พบว่า ภูมิภาคอาเซียนเป็นคู่ค้าสำคัญของญี่ปุ่น คิดเป็นร้อยละ ๑๒.๗ และญี่ปุ่นเป็นประเทศคู่ค้าสำคัญของภูมิภาคอาเซียน คิดเป็นร้อยละ ๑๕.๑

นอกจากนี้ ยังพบว่า ภูมิภาคอาเซียนเป็นเป้าหมายของการลงทุนจากญี่ปุ่น คิดเป็นร้อยละ ๔๑.๕ และญี่ปุ่นเป็นประเทศที่มาลงทุนยังภูมิภาคอาเซียน คิดเป็นร้อยละ ๑๗

จากข้อมูลข้างต้น แสดงให้เห็นว่า ญี่ปุ่นกับอาเซียนมีความสัมพันธ์แบบพึ่งพาอาศัยซึ่งกันและกันอย่างแน่นแฟ้น รวมทั้งการแลกเปลี่ยนทางด้านข้อมูล บุคลากรแบบไร้พรมแดน วัตถุดิบของและเม็ดเงินก็มีความเคลื่อนไหวมากขึ้นเรื่อยๆ เช่นกัน ตัวอย่างเช่น ผู้ผลิตรถยนต์ของญี่ปุ่น ได้ตั้งโรงงานในพื้นที่ต่างๆ ของอาเซียน โดยเครื่องยนต์ผลิตจากประเทศไทย เครื่องปรับอากาศรถยนต์จากประเทศมาเลเซีย ที่ล้อคประตูกิจจากประเทศอินโดนีเซีย รวมทั้งการขนส่งชิ้นส่วนอะไหล่รถยนต์มากมายจากแต่ละประเทศในอาเซียน และสุดท้ายมีการประกอบรถยนต์ในประเทศไทยและอินโดนีเซีย เป็นต้น ซึ่งรถยนต์เหล่านี้ได้ถูกส่งไปขายยังตลาดทั่วโลกไม่ใช่เพียงแค่ภายในภูมิภาคอาเซียนเท่านั้น ดังนั้น ภาพการประกอบรถยนต์หนึ่งคันจึงสะท้อนให้เห็นความร่วมมือกันในเทคโนโลยีสาขาต่างๆ ระหว่างญี่ปุ่นกับแต่ละประเทศในอาเซียน และเห็นการเป็นภูมิภาคหนึ่งเดียวของภูมิภาคอาเซียน

ในอนาคตหากญี่ปุ่นกับอาเซียนบรรลุความตกลงหุ้นส่วนทางเศรษฐกิจ ญี่ปุ่นกับอาเซียนจะมีประชากรรวมเพิ่มขึ้นเป็น ๖๘๐ ล้านคน และยอดจีดีพี (มูลค่าผลิตภัณฑ์มวลรวมในประเทศ) จะสูงขึ้นเป็น ๕ ล้านล้านเหรียญสหรัฐ ซึ่งถือว่าญี่ปุ่นและอาเซียนจะเป็นเขตเศรษฐกิจใหญ่แห่งหนึ่งและจะเป็นสิ่งดึงดูดทั้งทางตลาดและแหล่งการผลิตสินค้าที่สำคัญ นอกจากนี้ ความตกลง อีพีเอ จะเป็นความตกลงที่ครอบคลุมความร่วมมือในด้านต่างๆ ในวงกว้าง ประกอบด้วย มาตรการจัดการกับการลักลอบตัดไม้อย่างผิดกฎหมายและทรัพย์สินทางปัญญา รวมทั้งเกิดความเสรีในการบริการและสินค้า การลงทุน และกฎระเบียบเกี่ยวกับพื้นที่ผลิตสินค้าเกษตรและอุตสาหกรรม

นับจากนี้ต่อไป คาดหวังว่า ความสัมพันธ์ทางการค้าของญี่ปุ่นกับอาเซียนจะพัฒนาเพิ่มมากขึ้น จากการพัฒนาแบบองค์รวมทางด้านเศรษฐกิจของอาเซียน

๒.๒ ความสัมพันธ์ญี่ปุ่นกับอาเซียนในด้านการแลกเปลี่ยนทางด้านบุคลากร วัฒนธรรมและการส่งเสริมการท่องเที่ยว

การแลกเปลี่ยนทางด้านวัฒนธรรมระหว่างญี่ปุ่นกับอาเซียนได้ดำเนินมาเป็นระยะเวลาอันยาวนาน อีกทั้งในปี ๒๕๔๙ เป็นปีแห่งการแลกเปลี่ยนระหว่างญี่ปุ่นและอาเซียน ซึ่งทำให้ในหลายแห่งของญี่ปุ่นสามารถพบเห็นความเป็นอาเซียนเพิ่มมากขึ้น อาทิ ร้านอาหารไทยสามารถพบเห็นได้ทั่วไปไม่ว่าจะอยู่ที่ไหนของญี่ปุ่น รวมทั้งมีร้านขายสินค้าของเวียดนามเปิดใหม่และกาแฟโทรจาจากอินโดนีเซียก็มีขายในร้านซูเปอร์มาเก็ต ซึ่งตอนนี้ความเป็นอาเซียนได้กลายเป็นสิ่งที่มีอยู่ใกล้ชิดกับชาวญี่ปุ่นเป็นอย่างมาก

หากรวมจำนวนนักท่องเที่ยวชาวญี่ปุ่นที่เดินทางเข้ามาในแต่ละประเทศของภูมิภาคอาเซียนแล้วพบว่า มีจำนวนมากเป็นอันดับสองรองจากสหรัฐอเมริกา คือร้อยละ ๑๗ หรือประมาณ ๓.๖๗ ล้านคน ซึ่งสามารถกล่าวได้ว่า ภูมิภาคอาเซียนถือเป็นเป้าหมายการท่องเที่ยวที่ใกล้แห่งหนึ่งของชาวญี่ปุ่น

นอกจากการท่องเที่ยวแล้ว ยังมีการแลกเปลี่ยนบุคลากร โดยเฉพาะอย่างยิ่งเยาวชน โดยจากการผลักดันและ



ส่งเสริมความเข้าใจอันดีซึ่งกันและกันระหว่างญี่ปุ่นกับอาเซียนอย่างมีประสิทธิภาพ รัฐบาลญี่ปุ่นได้ดำเนินการรับนักเรียนชาวต่างชาติโดยทุนรัฐบาลญี่ปุ่นและกิจกรรมโครงการเรือเยาวชนเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ และจากการประชุมสุดยอดผู้นำเอเชียตะวันออกเฉียงใต้เมื่อเดือนมกราคม พ.ศ. ๒๕๕๐ ได้มีการประกาศการดำเนินแผนโครงการแลกเปลี่ยนเยาวชนเอเชียตะวันออกเฉียงใต้แห่งศตวรรษที่ ๒๑ ซึ่งภายในระยะเวลา ๕ ปี จะเชิญเยาวชนจากเอเชีย

ตะวันออกเฉียงใต้ราว ๖,๐๐๐ คน มาแลกเปลี่ยน ณ ประเทศญี่ปุ่น โดยคาดหวังว่า จะเกิดความเข้าใจระหว่างญี่ปุ่นและอาเซียนเพิ่มมากขึ้น



สัญญาลักษณ์เครือข่ายเยาวชนอาเซียนในญี่ปุ่น

การประชุมด้านเศรษฐกิจและวัฒนธรรมญี่ปุ่น-อาเซียน ครั้งที่ ๑๑
ที่มา: <http://okazaki-tomiko.jp/01news/200705/index.html>

๒.๓ ความสัมพันธ์ญี่ปุ่นกับความร่วมมือทางเศรษฐกิจ

การพัฒนาแนวใหม่ของ โอดีเอ (Official Development Assistance – ODA-政府開発援助) หรือ ความช่วยเหลือเพื่อการพัฒนาอย่างเป็นทางการ

ภายหลังสงครามโลกครั้งที่ ๒ ญี่ปุ่นได้ดำเนินการช่วยเหลือประเทศต่างๆ ในภูมิภาคอาเซียนในรูปแบบของ โอดีเอ ซึ่งมีรูปแบบต่างๆ มากมาย เช่น ความร่วมมือทางเทคโนโลยี ความร่วมมือด้านเงินทุนแบบให้เปล่าและแบบ ชำระคืน ดังนั้นญี่ปุ่นจึงได้อุทิศความร่วมมือในการพัฒนาของประเทศต่างๆ ในภูมิภาคอาเซียนทั้งด้านสินค้าและบริการ โดยคิดเป็นร้อยละ ๑๘.๘ หรือคิดเป็นเงินจำนวน ๒ พันล้านเหรียญสหรัฐ ซึ่งแสดงให้เห็นว่าญี่ปุ่นได้อุทิศ ทุ่มเทความช่วยเหลือให้การพัฒนาของอาเซียน โดยในปีที่ผ่านมา ญี่ปุ่นมีการผลักดันความร่วมมือซึ่งกันและกัน ด้านเทคโนโลยี เงินทุนแบบให้เปล่าและแบบชำระคืน ซึ่งศักยภาพของโอดีเอ ได้รับการพัฒนาตีมากยิ่งขึ้น

จากการมีความสัมพันธ์แบบพึ่งพาอาศัยซึ่งกันและกันอย่างแน่นแฟ้นใกล้ชิด ทั้งด้านการเมืองและ เศรษฐกิจ รวมทั้งมีความสัมพันธ์ด้านประวัติศาสตร์และภูมิศาสตร์ กลุ่มประเทศอาเซียนจึงเป็นภูมิภาคหนึ่งที่มีความสำคัญสูงสุดในด้านความร่วมมือทางเศรษฐกิจของญี่ปุ่น แต่ทว่า ภายในกลุ่มประเทศอาเซียน ยังมีประเทศที่ ระดับของการพัฒนาที่แตกต่างกันอยู่เช่นกัน จึงทำให้ความช่วยเหลือทางด้านเศรษฐกิจของญี่ปุ่นมีการปรับเปลี่ยน ตามสภาพการพัฒนาของแต่ละประเทศ ดังนั้นจึงกล่าวได้ว่า ความเจริญทางเศรษฐกิจของแต่ละประเทศในอาเซียน บังเกิดจากภาระหน้าที่อันเต็มเปี่ยมด้วยความช่วยเหลือของโอดีเอของญี่ปุ่นไปพร้อมกับความพยายามของแต่ละ ประเทศในภูมิภาค

ตัวอย่างความช่วยเหลือของโอดีเอของญี่ปุ่นที่สำคัญในปัจจุบัน อาทิ ความร่วมมือในภูมิภาคลุ่มแม่น้ำโขงซึ่งมีอาณาบริเวณอยู่ในประเทศกัมพูชา เวียดนาม พม่าและลาว โดยมีการสร้างสะพานมิตรภาพแห่งที่ ๒ ระหว่างไทยและลาวซึ่งจะเป็นระเบียบเศรษฐกิจฝั่งตะวันออกและตะวันตก อันจะทำให้ภูมิภาคลุ่มแม่น้ำโขงนั้นเกิดการพัฒนาด้านเครือข่ายการขนส่งและการกระจายสินค้าในภูมิภาคนี้ ทั้งนี้ญี่ปุ่นได้ทุ่มเทแรงในการสนับสนุนทั้ง ด้านฝึกอบรมบุคลากร ด้านการบำรุงระบบการจราจรทางน้ำ เนื่องจากภูมิภาคแห่งนี้ถือเป็นภูมิภาคที่สำคัญ ทางความร่วมมือด้านเศรษฐกิจของญี่ปุ่น นอกจากนี้ ญี่ปุ่นยังได้ทำงานอย่างมุ่งมั่นในการรักษาสภาพแวดล้อม ทางการค้าและการลงทุนที่จ่ายต่อการดำเนินการของธุรกิจและผู้ประกอบการของญี่ปุ่นด้วยการลงนามข้อตกลง ความร่วมมือทางการลงทุนและทางเศรษฐกิจ



ภาพบรรยากาศการประชุมรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศของกลุ่มประเทศลุ่มแม่น้ำโขง-ญี่ปุ่น

ที่มา <http://www.embassyofcambodia.org.nz/October162009/October162009.htm>



ภาพบรรยากาศการประชุมสุดยอดระหว่างญี่ปุ่นและกลุ่มประเทศลุ่มแม่น้ำโขง ครั้งที่ ๑

ที่มา: http://www.zimbio.com/pictures/JSP_bdt43/Mekong+Japan+Summit+Meeting+Concludes/AJaXde4IzFr



ภาพบรรยากาศการประชุมนานาชาติแม่โขง-ญี่ปุ่น

ในเขตระเบียงเศรษฐกิจฝั่งตะวันออกและตะวันตก และระเบียงเศรษฐกิจใต้

ที่มา : http://www.thaiembassy.sg/press_media/news-highlights/the-mekong-japan-international-conference-on-the-east-west-economic-corr

มูลนิธิเพื่ออาเซียนของญี่ปุ่นในปัจจุบัน ได้แก่

- (๑) กองทุนรวมญี่ปุ่น-อาเซียน (Japan-ASEAN Integration Fund หรือ JAIF)
- (๒) กองทุนทั่วไปเพื่อการแลกเปลี่ยนญี่ปุ่น-อาเซียน (Japan-ASEAN General Exchange Fund หรือ JAGEF)
- (๓) กองทุนเพื่อความร่วมมือญี่ปุ่น-อาเซียน
- (๔) กองทุนเพื่อการแลกเปลี่ยนด้านการวิจัยญี่ปุ่น-อาเซียน
- (๕) กองทุนด้านวัฒนธรรมอาเซียน

๒.๔ ความสัมพันธ์ญี่ปุ่นกับอาเซียนในด้านการเมืองและความมั่นคง

ความสัมพันธ์ระหว่างญี่ปุ่นกับอาเซียนนั้นไม่ใช่เพียงแค่เรื่องการค้า การลงทุน ความช่วยเหลือโอทีเอ และการแลกเปลี่ยนบุคลากรเท่านั้น แต่ยังมีความร่วมมือเพื่อรักษาความปลอดภัย ความมั่นคงของภูมิภาคเอเชียไว้ด้วย เช่นเดียวกัน ทั้งนี้เนื่องจากแต่ละประเทศของอาเซียนกับญี่ปุ่นถือเป็นหุ้นส่วนที่เท่าเทียมกัน

จากข้อมูลดังกล่าวไปแล้ว ผู้จัดทำมองเห็นความร่วมมือของญี่ปุ่นที่มีให้กับภูมิภาคอาเซียนอย่างเต็มที่เพื่อประโยชน์ต่างตอบแทนระหว่างกัน ซึ่งจะเป็นส่วนส่งเสริมให้ภูมิภาคอาเซียนมีความเข้มแข็งมากยิ่งขึ้นในการก้าวเข้าสู่เส้นทางใหม่แห่งการเป็นประชาคมอาเซียนในอนาคตอันใกล้นี้ อันจะนำพาความเจริญก้าวหน้าด้าน วิวัฒนาการ วิทยาการและความร่วมมือด้านต่างๆ มาสู่ประชาชนชาวอาเซียน รวมทั้งจะเกิดการแลกเปลี่ยนด้านต่างๆ ระหว่างประชาชน เอกชนและรัฐบาลของญี่ปุ่นกับประเทศต่างๆ ในอาเซียน รวมทั้งระหว่างประเทศภายในภูมิภาคแห่งนี้เช่นเดียวกัน



ภาพการประชุมระหว่างประเทศระหว่างสมาชิกรัฐสภาญี่ปุ่นกับสมาชิกรัฐสภาอาเซียน ปี พ.ศ. ๒๕๕๐

ที่มา: <http://okazaki-tomiko.jp/01news/200705/index.html>

แปลและเรียบเรียง
 นายตรรกวิทย์ มิ่งขวัญ
 นักวิเคราะห์สัมพันธ์ปฏิบัติการ
 กลุ่มงานภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี
 วันที่ ๒๔ พฤศจิกายน ๒๕๕๔

คำศัพท์ภาษาญี่ปุ่นเกี่ยวกับอาเซียน

人身取引	คำอ่าน	จินชินโทะริอิชิ	แปลว่า	การค้ามนุษย์
经济圈	คำอ่าน	เคไซเคน	แปลว่า	เขตเศรษฐกิจ
違法伐採	คำอ่าน	อิโฮบซซัย	แปลว่า	การลักลอบตัดไม้อย่างผิดกฎหมาย
相互依存関係	คำอ่าน	โซโกะอิซังคังเค	แปลว่า	ความสัมพันธ์แบบพึ่งพาซึ่งกันและกัน
東西回路	คำอ่าน	โทไซไคโระ	แปลว่า	ระเบียงเศรษฐกิจฝั่งตะวันออกและตะวันตก
メコン地域	คำอ่าน	เมโขงจิอิชิ	แปลว่า	ภูมิภาคแม่น้ำโขง
日ASEAN総合基金	คำอ่าน	นิจิอาเซะอันโซโกคิคิง	แปลว่า	กองทุนรวมญี่ปุ่น-อาเซียน
日ASEAN総合交流基金	คำอ่าน	นิจิอาเซะอันโซโกโคริวคิคิง	แปลว่า	กองทุนทั่วไปเพื่อการ แลกเปลี่ยนญี่ปุ่น-อาเซียน
日ASEAN連帯基金	คำอ่าน	นิจิอาเซะอันเรนไตคิคิง	แปลว่า	กองทุนความร่วมมือญี่ปุ่น-อาเซียน
日ASEAN学術交流基金	คำอ่าน	นิจิอาเซะอันกักคุจุทซึโคริวคิคิง	แปลว่า	กองทุนแลกเปลี่ยนเพื่อการ วิจัยญี่ปุ่น-อาเซียน
ASEAN文化基金	คำอ่าน	อาเซะอันบุงคะคิคิง	แปลว่า	กองทุนด้านวัฒนธรรมอาเซียน
政府開発援助	คำอ่าน	เซฟุไคฮัทซึเอนโจะ	แปลว่า	ความช่วยเหลือเพื่อการพัฒนาอย่างเป็นทางการ

รายการอ้างอิง

เว็บไซต์

- กรมอาเซียน กระทรวงการต่างประเทศ. “ความเป็นมาของอาเซียน”. <<http://www.mfa.go.th/internet/document/6179.pdf>>. 17 สิงหาคม ๒๕๕๔.
- กระทรวงการต่างประเทศ. “ความเป็นมาของอาเซียน”. <http://aseansummit.mfa.go.th/15/thai/about_asean.php>. 17 สิงหาคม ๒๕๕๔.
- ASEAN-Japan Center. <<http://www.asean.or.jp/ja/asean/know/relation.html>>. 17 August 2011.
- ASEAN-Japan Center. “ASEAN と 日本 の 関係”. <<http://www.asean.or.jp/ja/asean/know/base/outline/5.html>>. 17 August 2011.
- ASEAN-Japan Center. “日本アセアンセンターのご紹介”. <<http://www.asean.or.jp/ja/ajc/>>. 17 August 2011.
- Ministry of Foreign Affairs, Japan. “日本とASEAN”. <<http://www.mofa.go.jp/mofaj/>>. 17 August 2011.